32004R0086

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 86/2004
z 15. januára 2004,
ktorým sa ustanovuje obchodná norma pre hrušky

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou [1], najmä na článok 2 ods. 2,

keďže:

(1) Hrušky patria medzi výrobky vymenované v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2200/96, pre ktoré sa musia prijať normy. Nariadenie Komisie (ES) č. 1619/2001, ktoré ustanovuje obchodné normy pre jablká a hrušky a ruší nariadenie (EHS) č. 920/89 [2] ustanovuje obchodnú normu spoločnú pre jablká a hrušky.

(2) V záujme jasnosti pracovná skupina pre štandardizáciu výrobkov podliehajúcich skaze a rozvoj kvality Európskej hospodárskej komisie Organizácie spojených národov (EHK/OSN) rozhodla, že pravidlá pre hrušky musia byť oddelené od pravidiel pre jablká. Nariadenie (ES) č. 1619/2001 sa zrušilo nariadením Komisie (ES) č. 85/2004 z 15. januára 2004, ktoré stanovuje obchodnú normu pre jablká [3]. Vzhľadom na to by sa mala prijať nová obchodná norma pre hrušky.

(3) Uplatnenie týchto nových noriem by malo odstrániť výrobky neuspokojivej kvality z trhu, zosúladiť výrobu s požiadavkami spotrebiteľov a uľahčiť obchod založený na spravodlivej súťaži, čím sa zlepší ziskovosť.

(4) Tieto normy sa uplatňujú na všetkých stupňoch obchodu. Diaľková doprava, skladovanie počas istého obdobia a rôzne procesy, ktorým sa výrobky podrobujú, môžu spôsobiť istý stupeň zhoršenia kvality kvôli biologickým procesom prebiehajúcich v nich alebo kvôli ich rýchlej skaze. Toto zhoršenie kvality by sa malo zohľadniť pri uplatňovaní normy na stupňoch obchodu po expedícii.

(5) Keďže výrobky „Extra“ triedy musia byť zvlášť starostlivo vytriedené a balené, v ich prípade by sa mala brať do úvahy len strata čerstvosti a napučania.

(6) Opatrenia tohto nariadenia sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Obchodná norma pre hrušky patriace pod kód KNex 0808 20 je ustanovená v prílohe.

Norma sa uplatní na všetkých stupňoch obchodu za podmienok ustanovených v nariadení (ES) č. 2200/96.

Avšak na stupňoch, ktoré nasledujú po expedícii, môžu v súvislosti s požiadavkami normy výrobky vykazovať:

— miernu stratu čerstvosti a napučania,

— pri výrobkoch zatriedených v iných triedach ako je „Extra“ trieda mierne zhoršenie kvality spôsobené ich vývojom a ich sklonom k rýchlej skaze.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

[1] Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 47/2003 (Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 64).
[2] Ú. v. ES L 215, 9.8.2001, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 46/2003 (Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 61).
[3] Ú. v. EÚ L 13, 20.1.2004, s. 3.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. januára 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

PRÍLOHA

NORMA PRE HRUŠKY

I. DEFINÍCIA VÝROBKU

Táto norma sa vzťahuje na hrušky odrôd (kultivarov) vypestovaných z *Pyrus communis* L. určené na dodávku spotrebiteľovi v čerstvom stave; hrušky na priemyselné spracovanie sú vylúčené.

II. POŽIADAVKY NA KVALITU

Účelom normy je definovať požiadavky na kvalitu hrušiek po úprave a balení.

A. **Minimálne požiadavky**

Hrušky musia byť vo všetkých triedach s ohľadom na osobitné ustanovenia pre každú triedu a povolené odchýlky:

— celé,

— zdravé; plody napadnuté hnilobou alebo inak znehodnotené, a tak nevhodné na spotrebu sú vylúčené,

— čisté, prakticky bez viditeľných cudzích látok,

— prakticky bez škodcov,

— prakticky bez poškodenia spôsobeného škodcami,

— bez nadmernej povrchovej vlhkosti,

— bez cudzieho pachu a/alebo chuti.

Okrem toho musia byť opatrne zberané.

Vývin a stav hrušiek musia byť také, aby umožňovali:

— pokračovať v procese dozrievania a aby dosiahli stupeň zrelosti požadovaný v súvislosti s vlastnosťami danej odrody,

— vydržali prepravu a manipuláciu a

— aby boli doručené v uspokojivom stave na miesto určenia.

B. **Zatriedenie**

Hrušky sa zaraďujú do troch tried definovaných nižšie.

i) *„Extra“ trieda*

Hrušky tejto triedy musia mať vynikajúcu kvalitu. Ich tvar, veľkosť a vyfarbenie musia byť charakteristické pre danú odrodu, musia mať nepoškodenú stopku.

Dužina musí byť dokonale zdravá a pokožka musí byť bez vystupujúcej hrdzavosti ([1]).

Plody musia byť bez chýb, s výnimkou veľmi drobných povrchovým chýb, pokiaľ tieto nezhoršujú celkový vzhľad plodov, ich kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v obale.

Hrušky nesmú byť pieskovité.

ii) *I. trieda*

Hrušky tejto triedy musia byť dobrej kvality. Ich tvar, veľkosť a vyfarbenie musia byť charakteristické pre danú odrodu, musia mať nepoškodenú stopku.

Dužina musí byť dokonale zdravá a pokožka musí byť bez vystupujúcej hrdzavosti ([1]).

Sú však prípustné nasledujúce drobné chyby, ak nezhoršujú všeobecný vzhľad plodov, ich kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v obale:

— malé chyby tvaru,

— malé chyby vývinu

([1]) Toto neplatí, ak je zhrubnutie charakteristickou črtou odrody.

— malé chyby vo vyfarbení,

— malé chyby pokožky, ktoré nesmú byť väčšie ako:

— 2 cm dlhé pri chybách pozdĺžneho tvaru,

— 1 cm^2 celkovej plochy pre iné chyby s výnimkou *Venturia pirina* a *V. inaequalis*, ktorých celková plocha nesmie byť väčšia ako 0,25 cm^2

— mierne otlačenia, ktoré nepresiahnu celkovú plochu 1cm^2 a nemajú zmenenú farbu.

Stopka môže byť mierne poškodená.

Hrušky nesmú byť pieskovité.

iii) *II. trieda*

Do tejto triedy sa zaraďujú hrušky, ktoré nie je možné zaradiť do vyšších tried, ale spĺňajú minimálne požiadavky uvedené vyššie.

Dužina musí byť bez väčších chýb.

Nasledujúce chyby sú povolené, ak si plody zachovávajú základné znaky čo sa týka kvality, trvanlivosti a obchodnej úpravy:

— chyby tvaru,

— chyby vo vývine,

— chyby vo vyfarbení,

— mierne vystupujúca hrdzavosť ([1]),

— chyby pokožky, ktoré nesmú byť väčšie ako:

— 4 cm dlhé pri chybách pozdĺžneho tvaru,

— 2,5 cm^2 celkovej plochy pri iných chybách s výnimkou *Venturia pirina* a *V. inaequalis*, ktorých celková plocha povrchu nesmie byť väčšia ako 1 cm^2,

— mierne otlačenia, ktoré nepresiahnu celkovú plochu 1cm^2 a ktoré môžu mať mierne zmenenú farbu.

III. POŽIADAVKY NA TRIEDENIE PODĽA VEĽKOSTI

Veľkosť je určená maximálnym priečnym priemerom.

Pre každú triedu sa vyžaduje nasledujúca minimálna veľkosť:

	„Extra“	I. trieda	II. trieda
Veľkoplodé odrody ([1])	60 mm	55 mm	55 mm
Ostatné odrody	55 mm	50 mm	45 mm

([1]) Neúplný zoznam letných a veľkoplodých hrušiek je súčasťou dodatku k tejto norme.

V prípade letných hrušiek zahrnutých v dodatku k tejto norme sa výnimočne neurčuje minimálna veľkosť pre zásielky zberané a dodávané medzi 10. júnom a 31. júlom (vrátane) každého roka.

Aby sa zabezpečila vyrovnanosť vo veľkosti plodov v obale, rozdiel v priemere medzi plodmi v tom istom obale môže byť:

— 5 mm pre plody „Extra“ triedy a plody I. a II. triedy balené v radoch a vrstvách,

— 10 mm pre voľne balené plody I. triedy v obale alebo predajných obaloch.

Pre voľne balené plody II. triedy v obale alebo predajných obaloch nie je žiadne obmedzenie týkajúce sa vyrovnanosti vo veľkosti.

IV. POVOLENÉ ODCHÝLKY

Odchýlky týkajúce sa kvality a veľkosti sú povolené v každom obale pre plody, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy.

([1]) Toto neplatí, ak je zhrubnutie charakteristickou črtou odrody.

A. **Odchýlky v kvalite**

i) *„Extra“ trieda*

5 percent počtu alebo hmotnosti hrušiek, ktoré nespĺňajú požiadavky triedy, ale spĺňajú požiadavky I. triedy alebo výnimočne ešte spadajú do odchýlky tejto triedy.

ii) *I. trieda*

10 percent počtu alebo hmotnosti hrušiek, ktoré nespĺňajú požiadavky triedy, ale spĺňajú požiadavky II. triedy alebo výnimočne ešte spadajú do odchýlky tejto triedy. Táto odchýlka však nezahŕňa hrušky bez stopiek.

iii) *II. trieda*

10 percent počtu alebo hmotnosti hrušiek, ktoré nespĺňajú požiadavky triedy ani minimálne požiadavky s výnimkou plodov, ktoré sú napadnuté hnilobou alebo inak znehodnotené, a tak nevhodné na spotrebu.

V tejto odchýlke sú povolené nanajvýš 2 percentá počtu alebo veľkosti plodov, ktoré majú nasledujúce chyby:

— drobné poškodenia alebo nezacelené praskliny,

— veľmi drobné stopy hniloby,

— prítomnosť vnútorných škodcov alebo poškodenie dužiny zapríčinené škodcami.

B. **Odchýlka vo veľkosti**

Pre všetky triedy:

10 percent počtu alebo hmotnosti plodov, ktoré majú veľkosť pohybujúcu sa bezprostredne pod alebo nad veľkosťou vyznačenou na obale, pričom pri plodoch zaradených do najmenšej veľkosti je povolená maximálna odchýlka 5 mm pod minimom.

V. POŽIADAVKY NA OBCHODNÚ ÚPRAVU

A. **Jednotnosť**

Obsah každého obalu musí byť jednotný a obsahovať len hrušky rovnakého pôvodu, odrody, kvality a veľkosti (ak sú triedené podľa veľkosti) a v tom istom štádiu zrelosti.

V prípade triedy „Extra“ sa vyrovnanosť vzťahuje aj na vyfarbenie.

Viditeľná časť obsahu obalu musí reprezentovať celý obsah obalu.

Bez ohľadu na predchádzajúce ustanovenia v tomto bode, výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sa môžu miešať v predajných obaloch s netto hmotnosťou tri kilogramy alebo menej s rôznymi typmi čerstvého ovocia a zeleniny za podmienok, ktoré ustanovuje nariadenie Komisie (ES) č. 48/2003 [1].

B. **Balenie**

Hrušky musia byť zabalené takým spôsobom, aby boli plody vhodne chránené.

Materiál použitý vo vnútri obalu musí byť nový, čistý a takej kvality, ktorá zabráni vonkajšiemu alebo vnútornému poškodeniu výrobku. Používanie materiálov, konkrétne papiera alebo pečiatok, ktoré sú označené podrobnosťami o výrobcovi, je povolené, ak bol pri tlači alebo nálepkách použitý netoxický atrament alebo lep.

Obaly musia byť bez akýchkoľvek cudzích látok.

C. **Obchodná úprava**

Extra trieda musí byť balená vo vrstvách.

VI. POŽIADAVKY NA OZNAČOVANIE

Na každom obale musia byť uvedené nasledujúce údaje písmenami zoskupenými na jednej strane, čitateľne a nezmazateľne, viditeľné zvonku:

[1] Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 65.

A. **Označenie**

Baliareň a/alebo distribútor: meno a adresa alebo úradne vydaná alebo uznaná kódová značka. V prípade, že sa použije kódová značka, musí však byť odkaz na „baliareň a/alebo odosielateľa (alebo zodpovedajúca skratka)“ uvedený v tesnej blízkosti tejto kódovej značky.

B. **Druh plodiny**

— „Hrušky“, pokiaľ nie je obsah zvonku viditeľný,

— názov odrody.

C. **Pôvod plodiny**

Krajina pôvodu a nepovinne oblasť pestovania alebo národný, regionálny alebo miestny názov miesta.

D. **Obchodná špecifikácia**

— trieda

— veľkosť alebo pri plodoch balených v radoch alebo vrstvách počet kusov.

Ak ide o rozlíšenie podľa veľkosti, musí byť uvedené:

a) minimálny a maximálny priemer pre plody, na ktoré sa vzťahuje požiadavka na jednotnosť;

b) priečny priemer najmenšieho plodu v obale nasledovaný slovami „a viac“ alebo rovnocenným výrazom, alebo ak sa to hodí, priemer najväčších plodov v obale pre plody, na ktoré sa požiadavka na vyrovnanosť nevzťahuje.

E. **Úradná kontrolná značka (nepovinne)**

Dodatok

1. KRITÉRIÁ VEĽKOSTI

VP = veľkoplodá odroda

LH = letná hruška, pri ktorej sa vyžaduje minimálna veľkosť v súvislosti so zásielkami zberanými alebo distribuovanými medzi 10. júnom a 31. júlom každého roka.

2. NEÚPLNÝ ZOZNAM VEĽKOPLODÝCH A LETNÝCH ODRÔD HRUŠIEK KLASIFIKOVANÝCH PODĽA KRITÉRIÍ VEĽKOSTI

Maloplodé a iné odrody, ktoré nie sú zahrnuté do tohto zoznamu, možno uvádzať na trh, ak spĺňajú požiadavky na veľkosť uplatniteľné na iné odrody, ako to uvádza časť III normy.

Niektoré odrody vymenované v nasledujúcom zozname možno uvádzať na trh pod obchodnými názvami, pre ktoré sa získala alebo sa získava ochrana obchodnej značky v jednej alebo viacerých krajinách. Cieľom prvého a druhého stĺpca tabuľky uvedenej nižšie nie je uvádzať tieto obchodné mená. Odkaz na známe obchodné značky zahrnutý v treťom stĺpci je len informatívny.

Odroda	Synonymum	Obchodný názov	Veľkosť
Abbé Fétel	Abate Fetel		VP
Abugo o Siete en Boca			LH
Akça			LH
Alka			VP
Alsa			VP
Amfora			VP
Alexandrine Douillard			VP
Bergamotten			LH
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		VP
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d'Apremont, Empereur Alexandre, Kaiser Alexandre		VP
Beurré Clairgeau			VP
Beurré d'Arenberg	Hardenpont		VP
Beurré Giffard			LH
Beurré précoce Morettini	Morettini		LH
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla		LH
Carusella			LH
Castell	Castell de Verano		LH
Colorée de juillet	Bunte Juli		LH
Comice rouge			VP
Concorde			VP
Condoula			LH

Odroda	Synonymum	Obchodný názov	Veľkosť
Coscia	Ercolini		LH
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana		VP
D'Anjou			VP
Dita			VP
D. Joaquina	Doyenneé de juillet		LH
Doyenné d'hiver	Winterdechant		VP
Doyenné du comice	Comice, Vereinsdechant		VP
Erika			VP
Etrusca			LH
Flamingo			VP
Forelle			VP
Général Leclerc		Amber Grace™	VP
Gentile			LH
Golden Russet Bosc			VP
Grand champion			VP
Harrow Delight			VP
Jeanne d'Arc			VP
Josephine			VP
Kieffer			VP
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Alcanadre, Leonarda de Magallon		LH
Lombacad		Cascade®	VP
Moscatella			LH
Mramornaja	Mramornoje		VP
Mustafabey			LH
Packham's Triumph	Williams d'Automne		VP
Passe Crassane	Passa Crassana		VP
Perita de San Juan			LH
Pérola			LH
Pitmaston	Williams Duchesse		VP
Précoce de Trévoux	Trévoux		LH

Odroda	Synonymum	Obchodný názov	Veľkosť
Président Drouard			VP
Rosemarie			VP
Santa Maria	Santa Maria Morettini		LH
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		LH
Taylors Gold			VP
Triomphe de Vienne			VP
Williams Bon Chrétien	Bon Chrétien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		VP